

# LA LENA DEL RÔCIAMLÔN

Vaudeville in due atti di F. Garrelli.  
musica di C. Casiraghi.

216



LENA DEL RÔCIAMLÛN.

Operetta in 2 atti di F. Garelli.

Musica di C. Casiraghi.

Personaggi.

Gregori, proprijetari d' môtagna e pare d'

Lena

L' Côtin Gildo d' Belfort

Fedel, cassadôr

Ghitin, sœa sœrela

Perô, servitôr d' Gregori

Môtagnin, Môtagnine.

L' azione ha luogo in un paesello della Valle di Susa, ai piedi del Rôciamlôn, nel mese di maggio del 1870.



A=tte Primo.

Scena Prima.

Alcuni pastori vengono in scena dal Ponte e dalle strade.

Coro Pastori:

Fieui sul brich a dîa aquila

Sved spëntè l' sël

Fina la lodêla

A là già pià l' vol.

Ciel senza nuvêle

Aque d' eristal

Che giôrna splendida

Che bela val.

Oh là bergè, lè temp d' marciè

Oh là bergè, lè temp d' marciè

A=i alp, d'ans la mōntagna,

Guidōma i nostri arment

Beata la campagna

Sì almenō as viv cōntent.

Lōntan dall' impōstura

Dai vissi dîa sità

As god cōl aria pura, la vera libertà.

Oh là bergè.....eiss (viano)

Scena Seconda.

~~Perō vestito da alpigliano.~~

Pero Che vita grana a lè mai cōla d' serve j'autri, venta cōgiesse tard tard e levesse bōnōra cōm tut, mangè poch e travajè mōtōbin. Epura per empisse la bedra a venta passè da lì. Mah!....e mi che im sentiria tute le dispōsiss=siōn d' fè l'sgnōr d' tafiè bin e d' lassè sudè chi ca nà veuia. Destinass vā! Mè pare an leù d' lasseme i brass, e i dent, a l' avria bin pōdù avei d' bei strōp d' vache, d' camp, d' bosch, e d' grangie; così adess mi faria larghè mie bestie da un autr Perō chi saria nen mi, e i podria spōsè Ghitin ....Ghitin...signōr mach a nominela im sentō n' frissōn da la ponta d'ij ca vei, fina a la pōnta dle soche.

(Aria di Perō)

Quand chi pensō a cōla fia

Sentō l' cheur c' am bat fort fort

Sai pi nen cosa ch'im dià

Venō rōss, peui venō smort

An durmient la veddō bela

Ancōra d' pi se sōn desvià

Fina an drinta an tla scudela

Im la mangiō a cuciàrà.

Gnop, gnop, gnop,

Im la mangiō a cuciàrà.

Scena Terza.

Ghitin, dalla casa di Fedel, e detto.



Ghitin Oh! Però, seve già a n' andè ?  
Pero ( Sôa vòss, a lè chila) Oh Ghitin j era giusta sì chi pensava a vôi.  
Ghi. Dabôn ? tantô d' bunura ?  
Per. Oh ! sì, per mi a jè pa pi ne tard ne bunura, a lè sempre tutun. I sciai=  
rô mach pi da n' eui.  
Ghi. Seve sburnave da na part ?  
Per. No ~~grasie~~ al Cel, ma i veui peui di, che pi che vôi an còst mònd, i ved=  
dô pi nen....  
Ghi. Lassè un poch...A jè prô deo Ciatalinin del Cernaj ch'av piass!  
Per. E vôi Ghitin, i peuli cherde na cosa paria, mentre chi seve ch'im deslin=  
quo parei dla tôma, chi butria mia pel ans' un bastôn per fevne un prese=  
nt, sav feissa piasì...ah! vôi....  
Ghi. Neghè un poch che giobia d' seira, mentre chi j'era an pastura an sla p  
piana del Corv, Ciatalinin a l' abbia nen regalave le nissele ?...a l'an  
veduve seve, nega pà ?  
Per. E bin, mi i lè negô pà, alè vera, a la vòrsumie dèmie per forza, ma mila  
fè che giur a chila i l'ai regalaje gnente, ansi i l'ai gnanca mangiaje  
guardè i l'ai fane tante avemarie anfilasà, e sì i veuli na fas n' present  
Ghi. Bel present... mi i sai nen cosa fene dle avemarie che infilè an còmpa=  
gnia d' còla smòrfiôssa.  
Per. I sôn mi sul chi l'ai anfilasaje.  
Ghi. Là ! la, lon ch'iv dijô rôtônd còme un O, a lè che se veuli chi seguita  
a vòreive bin, a venta pi nen chi im na fasse gnune, gnanca na mesa, sed=  
nò iv vältô i garet, e iv guardô mai pi, gnanca s' av andureissô.  
Per. Per carità, fè pa lon, sednò mi i meuirô, stè tranquila quand chi vedrai  
a passè quaich matôna im tirrai la bretta ant j'eui parei, valô bin ?  
Ghi. E sempre dritt.  
Per. Lassè fè che marcerai sempre contrito.  
Ghi. I vedrôma se seve d' parola. Antratant dime n' poch, còl sgnôr fòrestè  
ca lè alôgià lì da Gregori, vostr padrôn, elô còntent d'esse vni sù an  
mòntagna.  
Per. A smia bin, però a jè gnente ch'ai gusta, jer i sôn dôvù cure fina a la  
vila a còmpreje d' pan bianch.  
Ghi. Eh! già che gentilin còma ca lè a pòdrà pà traônde pan neir e dur côm'  
na pera.  
Per. La gent d' sità, a l'an tuti l' stomi d' papè, ai và nôi mòntagnin, per  
esmpi mi i pòdria traôndi un arbôn, chi lô digerissô subit.  
Ghi. Cosa veuli mai butè d' peinard d' vostra qualità côn d' sgnôret dlicà e  
fin parei d' mònsù Gildo.  
Per. Autr che mònsù ( soggetto ) A lè còtin.  
Ghi. Oh! n' altra, a lè nobil.  
Per. Bò, bò.... a lè un nobil, i l'ai sentù mi che mè padrôn Gregori ai lè a=  
disia a Lena sôa fia.  
Ghi. A pròposit d' Lena, da dop che j' ôma còl fòrestè ant ' el paiss, a jè  
pi gmun bôn a vedla.  
Per. Eh! Bòragnin, lô seu prô, a ciarafa tut el di a prònteje i piatlin, a  
feje ( soggetto ) la crema, i tòmìn a la fiôr, e a ardrisseje la stansia  
tra pare e fia as dan un dafè mai pi vist, gnanca sa fussa fieul d'un  
prinsi, e antant sa fussa nen d' mi le feje e i crin a fariô d' bei  
diglun.....  
Ghi. Quand ca parta, av lassa peui na bela preisa.



- Per. Magara s'am lasseissa d'cò scure quaich cosa amì, parei i pudria còmpreve un bel fassòlet rós e bleu cón le frange.
- Ghi. Chissà cosa ca j sia saòtaje an testa a còl cèntin d' vni ad abità ant ij nostri tuguri.
- Per. A divla ciaira, i l'ai paura d' na cosa....
- Ghi. Quala ?
- Per. Ca sia tacà del mal fin.
- Ghi. Pòssibil ?
- Per. A là na tóssetta tantó rabiòsa, ca fà bele pena, e quand ca fà n'poch d' = camin, a tranfia còme n' asò sbòrs.
- Ghi. Diaò ! ca sia ~~màrx~~ tisich ?
- Per. Sarà fisich...quaich' cosa d' guast an tla cassietta, alà d' sicura, perchè a là na fisilogia tropp derelita, per sente a di, i medich a l'an mandà an mōntagna per rinfòrsese, e piè d' aptit....
- Ghi. Armettie n' poch dla vostra.
- Per. Oh! mì da quand chi sòn ancarpiòname d' vòl, jeu deò già perdula a na bela mira. I sòn vni d' cit past, mangiò mach pì singh volte al di. (soggetto)
- Ghi. I n'ave però ancòra abastanssa, andè là, tra vòl e mè fratelli per mangè, i feve na bela cubia.
- Per. Giusta punto, com' a vè che Fedel stamatin as ved nen ?
- Ghi. A lè da jer matin ca lè su a le grangie, a la cassa d'ij camòss. I lò spe-  
tò giusta ancheui.
- Per. Che bel piàs andè a la cassa. Ah! se venò sgnòr ?
- Ghi. I l' eve un barba ~~prè~~ <sup>nommen</sup>...chissà ancòra ch'av lassa nen i farluch....
- Per. Mai pì ~~la~~ <sup>due</sup> serve, an lassa pà gnente. A la lunga antratatant i buffò.
- Ghi. Lamenteve n' pò nen, chi l'ave d' padròn d' or.
- Per. Eh ! là, i diò pà ca sia cativ, Lena per esempi a lè n' pòmin dèss, dèss a lè, e se vostr fratel a la spòseisa prest, i sperria deò mì d'butene.....  
l' anel a vòl.
- Ghi. Chissà ancòra, as veddò d' bèn cui. Del rest mè fratel Fedel a lè n' parti cōnvenient, dop vostr padròn Gregori, alè l'pì rich del paiss.
- Per. Mah ! mì anvece, i sòn suit còme le greuje d' nuss.
- Ghi. Sagineve nen, un di o l'aut, i fareve fètuna d'cò vòl.
- Per. Sì, ma antant vòl seve sgnòra e mì im deve l' bleu.
- Ghi. Oh ! i sòn pà tant vòlubila nò ? Fedel a m'ha assicurame che faite sòe nosse cōn Lena, a l' avria deò pensà a mì.
- Per. Da bèn ?... da bèn ?...sicur ?...
- Ghi. I seve che le parole d' mè fratel a valu na strument.
- Per. Gentuss... che goi, se vòl, se mì, se lò lì a fussa, mì i còrò a San Sist a ciameje l' perness a barba Don Luca, peui i lò cismò a Gregori, peui a Vòl, a vostr fratel....Im vestò da festa, iv piò sòt sòbretta e is n' an-  
duma a fesse benedì dal parròcò, a fesse benedì dal sindich, da l'ostò, da tuti, e quand chi siò benedet, oh destinass, anlòra....
- Ghi. Però...Però...vòl, i còri tropp....
- Per. Ma seve nen che còla speranza, an fà diventè fernetich....
- Ghi. Per carità, calmeve....stè chiet....

Scena Quarta.

Gregori e detti.

Gre. Cosa fastò tì, lì a perde temp ?

Per. I ' andassia...i vòrria andè....



re. I vörria, j' andasia, it ses gargh, cōme na marmota, antant le bestie aru-  
siò la greppia.  
er. Ades i largò.  
re. Ades, dop che j' autri a sun partì da n'ura.  
hi. Crielò nen, cōmpare Gregori...i sòn mì chi i l'ai antratmulò a ciancie.  
re. Vòi i farie doè mei a cudì i vostri afè. Vestr fratel a sarà pa vaire sòdi-  
sfait chi staghe lì cōn le man an sel faudal, a disputè cōn cōl faseul.  
er. (Destinass, cōma ca lè arvers stamatin)  
hi. Mè fratel alè andait a la cassa.  
re. Tanto pì, i deve ardrissè, e tni da cōnt vostra cà.  
hi. Bèsaròn, i seve sàvave bin d' cativ umòr, stamatin.  
re. Cōma i sòn, i sòn, e tì pijte d' pan e peui trota, che mì i pultrun am  
ghignònò.  
hi. Là, là cōmpatime, steme ardì, anrabieve nen. (Miracò l' fòrestè a l'à nen  
lassalò deurne. (entra in casa)  
re. Però...Però...Terluch...! a ciamete per nom it rispònde...Beica peui nen  
D' lasseme andè le manse an sle ruchere, ca venò giù sope cōma jer... fà  
atensiòn, s' it veuli nen ch'it rusa.  
er. Stè tranquil chi tenrai sempre ant 'la lupa... (alle mucche) Tè Pòmin!...  
Maroca...ven sì, berr...cissa...là Grisa...Colomba berr.... (via)

Scena Quinta.  
Gregori solo poi l' contin Gildo.  
re. Venta ch'im mōstra rudi, pì d' lon chi sòn, sed nò cōl fafiòchè d'un Però  
am perd tut l' dì a guardè ij arsivoli....  
Gil. Bòndì, papà Gregori ?  
re. Oh! sòr cōtin, a là già finì d' fè cōlassiòn ?  
Gil. Sì, me car, vostra fia a là pròntame na scòdela d' lait, cun d' caffè ece-  
lent. I finia pi nen d' mōjè d' pan, cōl a lè n' aptit ca lè vnume.  
re. Ancōra prò, i lè disia bin mì che l' aria d' mōntagna, a lè l' pì bōnrimedi  
Gil. A lè vera, an pochi dì chi sòn sì, im sentò franch un autr, staneut i l'  
ai deurni tranquill! la tōss a là pi nen tōrmentame.  
re. I n'ai piasì; parei l' cōnt Luiss, sò papà, a regreta nen, d' aveime cōn-  
fidà sò fieul.  
Gil. Oh ! nò sicura.  
re. Prest vist! L' medich ai sicurava che per sōa malatia, l' aria forta a l'  
era pericòlōsa, ca ventava stè riparà, piè pastrech, vive d' spessiarie...  
tute stōrie...aria d' brich...acqua pura...lait e castagne...eccò la mia  
ricetta... l'elò bāna sì o nò ?  
Gil. I prinsipi a sòn bōn.  
re. A sarà mei la fin.  
Gil. Lon ca lè certe a lè che sòn pi che sòdisfait dla manera ch'im trate. L'e-  
ve peui na fia ca lè na perla grassiosa, educà, gentil...as diria mai pì  
ca lè na bergera.  
re. I dirai...mia Lena a lè bin anlevà, sò barba ca lè parròcò a Brassabosch  
quand ca l' era pi poita a là mōstraje n' pò l' trat, a lese, a scrive e  
a fè i cōnt.  
Gil. A lè per lon ca parla d' tut cōn spirit e cōgnissiòn.  
re. I fass nen per di, ma a lè na testetta, piena d' talent.  
Gil. As ved !  
Però (di dentro) L' mè cheur lè n' namòrà d' una fieta



Bela fresca pōpōnà cōm' na rôseta  
Peuss nen deurne ne mangè pensand a chila  
Fass nen autr che sōspirè per intenerila !

Va là ! mora...tè...tè...pastōra....sauta l' foss...tè....ber....

Gil. Chi elō chiellì ca canta ? A là pà na bruta vōss nò.

Gre. Oh! pover mī ! a lè Perō, l' mè servitōr, ca mena su i strōp an pastura.

Gil. Tè...a smia nen vera, a fà un certō effèt a sente cōle ariette ripetue da l' eco.

Gre. Mia fia a canta dco bin, salō ?

Gil. Oh ! sì i l'ai sentila, a là na vōss ca tōca l' cheur. A lè drolō, tute le pi cite cose ansisi an fan un impressiōn ?

Gre. Per cōl ca le abituà a vive anle gran sità, la campagna a peul ~~xxx~~ pà fè ad menō d' feje effèt.

Gil. Cōma ca lè bela cōla peita valada anluminà dal sōl, an mess a cōle duepunte

Gre. As ciama l' pian d' ij luv.

Gil. Di luv ? Ai na j' elō ?

Gre. Un pò pi d' un!

Gil. Pōssibil ?

Gre. Sì, nè vsin Fedel, a na ciapa minca tant quaich d'un, e si pōrta a la vila per piè l' premi.

Gil. Cosa ? Cōl ch'ai stà lì ? A l'elō un essadōr tant famōss ?

Gre. Di mei ca sia.

Gil. Venta che un dì, im fassa a=cōmpagnè a fè un gir.

Gre. Eh! carō chiel, ai veul autr che sōe gambe, e stomi per taie pè a cōl grivuè lì ?

Gil. Chissà l' perchè, m' sentō abastanssa fort, ansi i faria vōlōntè na spas=sglada bele adess.

Gre. Veullō chi lō acōmpagna ?

Gil. S' av desrangia nen !

Gre. Sa veul j' andōma fina lassù n' dōva che i disia mach adess.

Gil. I vōrria peui nen...

Gre. Cosa ?

Gil. Chi trōveissō quaich luv

Gre. A st' ōra, cōn l' sōl ?

Gil. Sicume i l' avie dit ? !

Gre. Ca staga tranquil, dai luv, i lō parō mī, pitost ch'as butuna bin le ghe=te.

Gil. Perchè ?

Gre. Per nen esse mōrdù da quaich vipera.

Gil. Cōma a jè d' vipere ?

Gre. Tut pien, ma nōi i duma gnanca da ment, i campōna n' pè an sla testa, e tirōma drit...ca scusa.... j' avertō mach la fia, e i sōn cōn chiel....

( entra in scena )

Gil. Vipere....luv....a la larga. Le mōtagne a sōn bele...ma cui avsin lì an piasō pa vaire....La vsina pitost an piasria...che bela masnà ca lè cōla Lena, che aria d' caprissi. Mah ! si stagh ancōra n' poch sì, im innamōrō anssi i l'ai paura d' esse già bele innamōrà....

Gre. ( rientrando ) C'as s' ancaminō sōr cōnt ?

Gil. An caminōmse pura.

Gre. Ca pia un de sti bastōn.



Gil. Per cosa a sôn a fê côi paluch ?  
 Gre. Per tnisse, e agiutesse, a vedrà ch'an vniran a tai.  
 Gil. La demlê si.  
 Gre. L' ai dait ôrdin a Lena ca prôteissa l' disnê, perchê quand chi tôrns, a sentirà che sgheusia.  
 Gil. Sì, tantô mei, rampignuma pura.  
 Gre. E gambe agiuteme.

Scena Sesta.

( Lena esce dalla casa di Gregori. ) ( cantando )

Lena L' giusmin e la violetta  
 Sò prôfum a fan senti  
 L' cardlin su na rametta  
 Serca l' post , per fesse l' nî.

An cantand pic, pic, pcit  
 An cantand pic, pic, pcit  
 Serca l' post per fesse l' nî.

Tut a rij la primavera  
 Da la vita a piante e a fiôr  
 Cheur gentil s' eleva e spira  
 Ant l' avnî d'un verô amôr.

Coma chi sôn trista stamatin! I l' ai na melancônia adoss, chi sai nen x =  
 spieghe. Pî i sercô de svarieme, d' cantê ed rie, ed pî im sentô cêntur=  
 bà (guardandosi attorno) I sôn sôla. Papà e sôr cênt a sôn alôntanasse.  
 (riflettendo) Gildô !...I l'ai sempre d' nans a j'eui sôa figura pallida  
 e dlicà; am smia sempre d' senti sôa vôs afabilx e simpatica .Che bel fê  
 ca là! Che grassia, che gentilezza!...Quand chi lô cêntfrêntê côn Fedel  
 tantô grussê, tanto rudi, i veddô che tra l'un e l'autr a jê n' pricipissi  
 ....Mah !....Chiel a lè n' cênt e mî i sôn na bergera...Un autr pricipissi  
 ....( come scacciando i pensieri ) Via... via....là! pensumie pi nen....  
 I sôn franch na mata. E peui a lè malavi...tant malavi...e mî ?...Oh! nostr  
 sgnôr, gavemlô n' poch da la testa, tôrname mia tranquillità e mia alegria.

( canta )

I vivia tantô cêntenta  
 Côn me pare ant nest ciabet  
 I mangiava n' pò d' pèlenta  
 Côn pî gust che ij agnôlot

Niente al mând an cênsôlava  
 Che la vista d' mè Fedel  
 La sôa vôs am ralegrava  
 Per mî a l' era l' om pî bel

Ma dop ca sê presentasse  
 Sì fra nôi côi fôrestê  
 Tut afait a sôn cambiassê  
 Le mie cure, i mè pensê.

Seugnê l' lussô, la ricchezza  
 Le delissie dla sità  
 Am amia d' vni cêntessa  
 Da mè Gildô, d' esse anà.



Scena Settima.

( Ghitin dalla sua casa, e detta )

Ghi. Allegra Lena, it cante cōma n' arsigneul, stamatin .

Lena I cantō per scassē i fastidi, guarda lì !

Ghi. D' fastidi tì ? Vailō cōntē a d' autri.

Lena E pura ij n' si (sospira)

Ghi. I cōlōmb a l' anne rōmpù jeu v ?

Lena Minciōmme nen, barivela, mī intant....

Ghi. Disme n' poch, l' elō forse cōl cicin buij, ca lē vnū an mōntagna a fē la cura del lait, ch' at fā sagrinē parei ?

Lena Va n' po là, sastō pì nen cosa studiete adess ?

Ghi. Ma ij veddō ch'at stā sempre tacā ai cutin, se mē fratel as na neors, pover cōntin.

Lena Sta cheta brava...L' elō ancōra nen arivà Fedel ?

Ghi. Ancōra nen, i sōn fina agitā ?

Lena Per cosa ?

Ghi. A pōdria essie capitā quai ch maleur ?

Lena Cos' veustō ch'ai capita ? La neuit a l' avrā ciapalō la sū ans 'le ruche= re, e cōme l' solit a l' avrā deurmī n tla scapita.

Ghi. Peuldcō d'esse ca l'abbia ciapà gnente e anlōra as antesta, e a stā magari tut l dī cōn le man veuide, a turna nen.

Lena L' cheur am diss ca tarda nen vaire, vaje a fē la pulenta.

Ghi. Tì, it ses dcō d' cucina neh!

Lena Eh! già i l'ai da prōnteje l' dianē al fōrestē ca lē andait cōn mē pare lassū al Fōntanin.

Ghi. Suagnlō neh !

Lena Maligna vā ! It pense sempre mal.

Ghi. Ghitin as ciaira, vā vaje prōntē ij pitansin, e mī i vad a tēirē la pulenta (via in casa)

Lena Pevra mī... a smia che tuti an lessē an t' el cheur (via)

( Aria Fedel )

Fed. (canta)

La carabina an spala

Marciaud da bōn trōpiē

A fersā d' mōnta e cala

Cōntemplō l' mē ciechē.

Chi pì bel che Fedel

Chi pì fier, chi pì sincer

Laste vedde, laste vedde prusin d' amōr

A jē rivaje, jē rivaje l' cassadur

Per fē na buna cassa

Lassū sul Fōciamlōn

Ieu risigà la plassa

Fra i brich e i valōn

I camōs a sōn furiōs

Vist da mī, a scapō pì

Ven ch'it basa, ven ch'it basa prusin d' amōr

A jē rivaje, jē rivaje l' casadur

Pensand a la mia Lena

Im sentō a slarghe l'cheur



A-messe senssa gena

S'a lè l'pì grand bôneur.

Côl facin, birichin

A rijrà, am dirà

A lè si l' prussin d' amôr

Per embrassè l' sò cassadôr.

Scena Ottava.

Fedel e Lena.

Lena Oh! Fedel, i seve xk d' ritörn ?

Fedel. (allegro alla vista di Lena) Ah! ...ah!...L' avia bin dilô che al prussin a vnisia(le stringe la mano) Bôndi cara Lena.

Lena L'ai sentù vostra cansôn, e i sôn curua subit.

Fedel. Per regaleme côl masset ad fiôr ?

Lena A sôn fiôr brute, a meritô gnanca la speisa.

Fedel. Tut lon ca ven da vôi, a val un tesor par mi.

Lena Anlôra piê....( Che ghignôn )

Fedel. Si mii deve da strincôn ii veulô pà nò.

Lena A sôn pà da eufre...i vërria servivie d' pì bele...

Fedel. Scusa maira. Mi invece i dubitô che còst bôchet a fussa destinà a quache= dun autr.

Lena Buteve nen a fè l' gelôs, ij lô seve, che lôli am pias nen ?

Fedel. Oh! i sai prô, che ad mi av n'amporta poch.

Lena S'am n' anpôrteissa nen, i staria nen si a sente vostre ciancie, e tirè mach sempre fora d' ratele, per feme anrabiè.....

Fedel. Guardôma ! Da dop chi l'eve côl grissin môjà ant la ciabota, i seve diven= tà bernufia côm tut. Venta ca l'abia stregave sôr cêntin.

Lena Sa la stregame, si sôn na bernufia, parleme pi nen, lasseme stè ?

Fedel. Ch'iv lassa stè ? dilô pà due volte; basta che m'ancorsa, che i sia siur.

Lena D' cosa ?

Fedel. I lô sai mi d' cosa, ant côl case, stè sicura che iv dagh l'bôcôn subit.

Lena Sôn pà n' can nò ?

Fedel. Ma prima però i piô côl pan bianch per il col e ii fass fè d'ii bei voli per sti brich.

Lena I vërria n'pò savei cosa là fave côl sgnôr da insultelô chiel e mi an cò= sta manera ?

Fedel. Cosa ca là fame ?... ancôra n' poch !... Per causa sua im trascuri...im veuli pi nen bin, im trati mal.

Lena Oh ! Fedel ! t' peuli di lôli ?

Fedel. Si lô diô ? I lô cherdô chi lô diô ! E giuradisna...Guardè i l'ai fait una fatiga ôrribil, per che tant a l' era gress, i l'ai dôvulô lassè n't' la scapita. Im cònsôlava già tut d' fevne un regal a vôi e a vest pare.

Lena Oh! brave, i sôn siur che la carna d' camôss al cênt Gildô ai pias tant.

Fedel. (con rabbia) Al cênt ?...mia cassa ? pitest i la campô an t' el tœrent.

Ma i vedde che pi che a chiel li i pense nen ?

Ma nò fulass...chi pensô a vôi.

Quand chi deurni.

Anlôra iv seugnô.

(rabbonandosi) Oh! Oh! per furba i la seve la vostra part.

Lena E vôi i badini nen.

Fedel. Dal mômment chi sôma, ass peul disse promess, i dôvrii peul nen permetve



ad fè j'òcin a jautri e da scôte le tavanade ch'av diè.

Lena I l' eve dine cò tante vôi, mî j' ascutu tute, ma an intrò per n'èria, e a seurtò per l' autra.

Fed. Dunque sôr còntin ass permett d' dive ?....

Lena Niente d' autut, e vôi i còmensse a secheme ?

Fed. Tòrneve a piè l' tèn ? Sav tœcò antel viv si che saôte .

Lena E a vôi, av sauta le grumele, andè n' poch a pusè cœl fusil ca le mei.

Fed. Im mande via, iv ~~anuejò~~ aneujò fina a parleve.

Lena Gentuss che brichet, vira volta croch a pia feù.

Fed. Ij brichetin ? I pijrai un rôlatin e se a cœl bœn bech, la cura del lait ai basta nen, ij farai mî, cœla del bastœn.

Lena Ah! me car Fedel, cœma i d' vene brut, quand chi v' anrabie.

Fed. Ah mia cara Madlinia in la feve, i veui nen chi vade a pentivne a Rœma.

Lena Ah! la fin di fin, mî iv lassè e m'na vad !

Fed. Si, separœmse ca lè mei.

Lena Guardè vôi d'nen fene fè na sprœposit .

Fed. Guardè però che al tert a le tut vostr.

Lena Si divente mat, mî i na peuss gnente.

Fed. Oh!...che rabbia.

Lena Oh!...che flina.

( Duetto Lena e Fedel. )

a due )

Sœn franch anrabià

Cœl tun d' Mustafà

Cœl aria d' superbia

Mè car em, a vè pà.

As peul esse bœn

Badola e minciœn

Ma peui s' im diœmœntò

Vad ancœnta an canœn

Lena Fedel mî iv salutè

Fed. Madlena bœndi

Lena Im chite, istè ciutò

Fed. Cos ' l' aine da di

Lena I veuli chi piura

Fed. Im feve cherpè

Lena Che bruti quart d' œra

Fed. e Lena Che veuja d' rusè.

Fed. Madlena crudela

" Fè meuirî Fedel

" Ma un di v' pentireve

" Ma mî sareù an Cel.

Lena Sœn gnente crudela

" Ii veui bin a Fedel

" Ma pura cœn Gildœ

" M'asmia d'esse n' Cel.

( Fine dell' atto Primo. )



Atto Secondo.

Scena Prima.

( Gildo, Lena, Gregori, Fedel, Ghitin, Pers, Montanari, e Montanare.  
( Coro Montanari. )

Fôma festa, fieui cantè  
Viva sempre l' allegria  
Fôma festa, fieui balè  
Chi l'ha d' sagrin ch'ai manda via  
Che còcagna che piassi  
Lè l'pì bel dij nostri di

Riôma, cantôma  
Sônôma l' violin,  
Beivôma, mangiôma  
Ca paga l' còntin.

Grassie, grassie tante, brava gent.  
Ca beiva n' pech d' via sêr cònt, adess ca le ristabilisce, ai rinforza la  
machina.  
Nò, nò, papà, mî ij lè prôibissè , l' prôverbi a diss, lait e vin, tessifin.  
Nò, nò, papà, mî i scòtè tota Lena, povra cita, ai ja stà a cheur la mia  
salute.

( A la ciamame tota )

( Ca fassa còn' a cred )

( E mî an guarda gnanca )

I l'ai giênsuve sta volta....bel gust ch'iv pij, a feme an matî parei.

I seve trop nêjës, im steve sempre atacà i còtin.

Is vêromne pà bin ? sômne pà amiss, dôncra stômse da pè.

Andè n' pò là ! Vedve nen che la gent an guardè ?

Mi si ch'am na fà, ch'am bucè tant ca veulè.

Sa vna fà nen a vôi, a mna fà bin a mî.

D' cosa jeve pâr, tant i dêvôma mariasse.

Ma i sôma ancôra nen marià, ai veull ansissè. Chissà quant acqua a là ancô=  
ra da passeje sôta l' pònt.

Ghitin di nen len, ch'im feve vai freid.

Scaòdeve fêlass! ( fugge )

Ghitin scòtè.....(non sente, la segue)

Lena....Lena....

Ch ! Oh ! Fedel.

Feme un piassi....côn l' perness d' sêr cònt.

Adess me car, basta chi peussa.

Postè che seve tanto alegra, feme senti la vostra bela vêsina, e canteme  
la cansôn dla farfala.

Sì, sì, sì, sì, sì. +

Bravè cassadôr, bin pensà.

Mi no mî, si d' nans a tuti, i m' ancalè nen.

Cantela ! cantela !

Ch'ai la fassa cantè sêr cònt, a lè tanto bela !

Sì, sì, sì,

Sù là n'pò d' vergogna, a lè prest passà.

Côma a desidera sêr cònt.

( A mî, se rifudasse, e a sêr cònt nò ?



( Aria Lena )

Farfalla ch'it gire  
D' antörn l' mè lum :  
A smia chi t' sêspirà  
L' mōment d' andè an fum.

Farfaletta vola, vola  
Vola, vola, vola antörn mè lum.  
Un voli ch'at fala  
It ses bele ruinà  
Per d' vene farfala  
Côn j' ale brusà.

Piette, stà storia  
Buteve a studiè  
E tnive a memoria  
D' nen feve brusè.

Farfaletta vola, vola  
Vola, vola, vola antörn mè lum.

A basta na fala  
N' mōment disgrassià  
Per d' vene farfala  
Côn j' ale brusà.

Farfaletta vola, vola, ecc.

Brava Lena, brava.

IV fass ben i mè cōmpliment.  
Trepp grassiôs, sêr cênt.

A lè na cansôn, ca sà però d' predica.

A basta na fala un mōment disgrassià per d' vene farfala cōn j' ale brusà  
Fedel a là rasôn.

( Oh ! Len=a cōme seve cara, sempre d' pì i m' anamêre.

( Ciutê per carità ) ( Sêa vês, sò fè a m'ancanta )

( entrando di corsa ) Sêr cênt, a lè spetê tuti, an sla piassa, per deje  
l'assaut a l' erô dila cucagna.

Sì, mè cari, cōn tut l' piassi. Perché l' pì cêragiôs a l' abbia l' premi  
ch'as merita, oltre a j'autri regai, ij giêntê ancōra cōst portanōnde  
cōa trenta lire drenta.

Evviva sêr cênt....A la cucagna...a la cucagna !

Ghitin, i vôn a rampiè d'cò mè, e si rivê l'prim ij piê l' premi, e vna  
fôn un present.

I seve trop reid me car Però, i vedreve che pijreve l' anciôva.

Ah ! Destinass ! vnime apress, i veui feve straveghe.

Trep ôêr....Andêma a vedde ste maravije! ( via con Gildo )

A basta na fala, un mōment disgrassià, per d'vene farfala cōn j'ale brusà  
( via ) ( soggette di Però, e poi via )

Scena Seconda.

Lena sola.

A lè trop seufre. I l' ai mai prèva n' agitassiôn, una pena paria. Ah !  
Gildo ! Gildo, perché ch'it ses inù si ? Perché chi t'ai vedute ? I' era  
tranquilla, ij vêrria ben a Fedel....i veui ben ancōra adess...E pura na  
vêss chi sai nen capì, na fôrma chi sai nen spieghe, un diâ forse, an



trascina a scôte le pareie, le dichiarassiôn del cöntin. A là prömettume d' feme sgnêra, d' stê cön mî sempre d' vöreime bin eternament... E a là gentil, grassiôs, mentre Fedel !... Oh ! Lena cosa id diestê ? Cosa fastê ? Se ne pare a saveissa e am andüvineissa i mè pensê guai a mî....

( Aria Preghiera )

Bôn Diê, chi pensi a tuti  
Chi salvî l' peccatôr  
Iv pregô ch' in agiuti  
Sôn vittima d' l' amôr  
E ti santa creatura  
Mare ch' it ses lassù  
Cönservene ònesta e pura  
Prötege la mia virtù.

Scena Terza.

Gildo e detta.

Gil. Lena !  
Lena Oh ! Chiel !  
Gil. I pregave ?  
Lena Sì, ij pensava a mia mare.  
Gil. Mentre tuti a fan festa, vôi iv malancônise....  
Lena Pur trop... i peuss nen esse alegra.  
Gil. L' eve avù quach despiassi ! Vest pare a l' alê forse criave ?  
Lena Oh ! nò per bônneur ? Guai a mî sa saveissa ?  
Gil. Cosa mai ?  
Lena Chi stagh sî a parlê cön chiel.  
Gil. L' elê un delit a parlê cön mî ?  
Lena Nò, ma...  
Gil. I capissê, av rincress, che mî iv dia ch' in piassi tant, e ch' iv veui tanta ben... elê la mia presenssa ch' av fà diventê trista.  
Lena A là nen vera....  
Gil. Oh ! i sôn accôrsumme, e ben dëman, i partê, e i sareve cöntenta.  
Lena Nò ! Gildo... sôr cönt. Ch' am lassa nen così prest.  
Gil. Cosa veuli chi fassa ? I sôn armettume un poch d' mia malattia. Oh ! a saria stait mei chi fusse mort prima d' vöde.  
Lena C' am dia nen lon, ch' am fà pena.  
Gil. Oh ! Lena, it sentirijetê un poch d' cömpassiôn per mî ?  
Lena Sisgnêr... Nosgnêr... ca vada via, a peullê sentilê, apeul vnîe quachedun.  
Gil. Abbia nen paura, a sôn tuti là d' nanss a la piassa a guardê l' spetacôl per un poch, i sôma tranquill....  
Lena Già tranquill, ca guarda, mî i tramêlê, da la testa ai pè.  
Gil. Pevra masnà, a là l' amôr ch' av fà cöl efett.  
Lena Pa vera, quand chi parlê cön Fedel, i tramêlê pa mai.  
Gil. T' veustê buteme mî a cönfrënt d' cöl peinard ?  
Lena I diê pà... ma a capirà a là n' brav ficul, e peui a là l' mè prömess.  
Gil. Tò prömess ? Oh ! per esempi prima ch' at abbia, a là ancôra da parlê cön mî. Si t' em vöreisse verament bin, s' it vöreisse esse mia, mî i saria capace....  
Lena Ai ven d' gent.



1. Chi...cosa....che fela, t'as fane sburdì.  
 na Gesus....Còma a lè van spali...  
 1. L' sangh a lè dame un gir.  
 na A= a rincress.  
 1. At rincress, vedme seufre, e ben cònsulme.  
 na Cònsulelò mi ? I savria pà ?  
 1. A le curte, veustò esse mia ? It sas le pròmesse chi l'ai fate....i manterrai  
 na Lò stimò trepp, per cherdlo capace d' manchè a lon ca diss...ma un giòvnot  
 ricch e nobil parei d' chiel a lè pà pòssibil ca peussa spòsè na bergera.  
 1. Spòsete per adess, nò d' sicura, mè papà e mia mamam an lò permettriò mai  
 pì. ( Ai mancria nen astr ) Ma t' mairas a Turin, ant un bel alogg...vestia  
 da sgnòra, cèn tuti ij riguard...e it saras...tratà da principessa...cèn  
 1. andè del temp peui.....  
 na M' abandonrà ?  
 1. Oh ! lèlì it giurò ca rivrà mai, a saria l' assiòn la pì indegna, e mi i  
 sèn nen d' còl carater.  
 na Dunque, i dèvria scapè cèn chiel ? abandonè mè pare, Fedel, ste bele nòn=  
 tagne, còsta tranquilla casetta, dèva sèn nassuva, dèva ca jè mortie mia ma=  
 re...ah ! mai... mai...!  
 1. Len a veul di che d' affesiòn per mi it tna acete propi gnente, che mè stat  
 mia pòsisiòn a rivò nen a cumevte, chi t' ass l' anima pì freida d'ij giass  
 sè d' ij tò alp...ooh! Lena disemlò ch'it ses nen indifferenta, ch'it ten  
 veuli bin ?  
 na A fà pà d' baegn, chi j lò dia, a stura a lè già capilò.

Scena Quarta.

Fedel ( nascoste ) e detti.

1. Dame na preuva del tò amòr, e al rest peui i pensrai mi.  
 1. I lò capissò nen ?  
 1. Da si n' poch a vè a cumensè an sla piazza l' bal chi l'ai fait preparè,  
 quand che l' bal a sia an t' el sò bèn, aprèfitta del mòmènt e venne a trè  
 vè sòla al Fèntanin. ( Fedel ) ( ah ! baloss ! )  
 Lena Perchè al Fèntanin e sòla, lon ca veul dime, a peul dimlò sì.  
 1. Si an mess a sti roch un peul esse sèrpreis, da un mòmènt a l'autr.  
 1. Cosa impertlò quand ch'as fà gnun mai ?  
 1. Pà lon ch'it diò, decitte e ven.  
 1. A lè impòssibil, anche chi lè vèreissa...papà e Fedel an perdò mai d'vista  
 ( Oh ! nò d' sicura )  
 1. Le difficoltà, l' amòr ai supera tutà  
 1. A fà bel di, chiel ?  
 1. Gnun dubi e gnune paure a sì ! e nò ! La vita e la mort ! Lena veustò ved=  
 me a meuire.  
 Fed. ( Busiard )  
 1. Nò ! veui ca viva, e ca sia felice.  
 1. Dunque a lè sì ?  
 1. Ca scusa, i l'ai pà die lon.  
 Fed. ( Oh ! l' infame )  
 1. Sèma inteiss, dunque t' aspettrai al Fèntanin.....adieu mè tesor, mè tut.  
 1. Il pensrai, mà ca vada, ch'an lassa.  
 1. ( La vita Gildò a dipend da ti. ( via )



Pero, Ghitin, Gregori, Fedel, Montagnine.  
tutti Viva Pero, viva l' pì bulô....

Pero Largo gent, lassè chi passa  
Feje d' pest, feje d' pest al vincitôr  
L' ai sburdive la n' sla piassa  
Côn mia forsa e l' mè valôr.

Eh ! Ghitin, chi l'ài dilô chi l'è piava mè l'è premi. Ah ! destinass, i cherdà  
je l'anciuvà, ma mè i l'ài fave stravedde, e da posta chi l'òn vagnà tuta  
sta roba, lassè ch'iv na fassa un present.

An sle sime i sòn rivà

Хотелось бы отметить, что в настоящее время в России не существует единой системы учета и отчетности по фактору риска. В то же время, в ряде российских компаний уже применяются различные методики оценки риска, что свидетельствует о развитии риск-менеджмента в нашей стране.

Côst salem veui regalelô

A cêl pucciô, a cêl pucciô d' mia Ghitin

I sôn si per presentexlô

Cum la mōstra e i pōlastrin.

A sôn frutt dla mia bravura

Li depêncê ai vostri pè

Però av prega, la figura

Veule feme d' rifudè

Già che l'prim i sôn rivà

Rend-me almeno fortuna.

Già che l'prim s' lè rivà

Rendi8 almen8 fortunà.

Rendìs almeno fortuna.  
Ghitin, i l' avrie l' cheur d 'rifudè tuta sta grassia di Diè, dep chi l'è  
vagnala cōn tant sudōr! Oh ! fè pà lèlì ? se dno mè, i piērs, piē a lè tut  
vestr.

Ma sôssi a lè trop.

Ma sôssi a lè trop.  
Dêma, dêma Ghitin piê sta reba, iv la regalê, propi d' bôn cheur.  
Dêma, dêma Ghitin piê sta reba, iv la regalê, propi d' bôn cheur.

Dêma, dêma Ghitin piê sâ...  
Ma mi no mi, si chi veui tut lon ?

Piela, piela !

Piela, piela !  
Mì im faria pà preghè tant nò ?  
                    A la daria nen.

A lè che a vôi iv la darla nen.

A lè che a vòl iv la  
Postò chi veule parci, j'acetrà.

Brava la spesa !

Oh ! cara, in slarghe l' cheur d' un chilometro, sa la mōstra...sì la cōc  
carda, e cōn le bestie, e cōla galōparia.

Côma chi seve grassiôs Perô ?

Côma chi seve grassiss Perô ?  
 Eh ! Ghitinass, mi per vôi ij andaria a tampene antel feù, autr chè s'er-



bu dla cucagna.

1. Mōstra, cōcarda, fiōr, ai manca pi gnente.

Scena Sesta.

Gildō e detti.

il. Una cosa ancōra.

tti. Oh ! sēr cōnt.

Gil. I l' ai prumettù cōst portamōnede cōn trenta lire drinta a chi saria riussì a mēntè l' prim, an s' l' erbō dla cucagna, e a l'an dime ca lè stait Perō, e i sēr vnuillō a pōrtè.

Pero. Oh ! Destinass, ancōra len sēr cōnt...a lè trop...anlōra i lōn vagnà mess mōnd.

Gil. Tè ciapa, cōssì a lè roba tōa...Mì quand i prōmettō, i mantemō.

Gre. Eh ! che sgnōr generōss.

ero. Ebin già ca lè paria, postō ca veul ch' ai lō dōna lì al mē rancacheur, a Ghitin, mia prōmessa.

il. Cōn tutt l' piassì. Eccō bela fia.

hi. Ma Perō, veuli propi deme tutt a mì ?

ero. Sì marajeta d'or, tutt per vōi. Se Perō a l' aveissa L' Perō, av lō pre= sentria.

il. ( le dà il portamonete )

hi. ( fa una reverenza ) E grassie mila sēr cōnt. ( Musica in lontananza )

il. Ohè! fie, senti la musica. A cōmensa l' bal.

ero. A balè, a balè !

il. Alegria su tute la linea. I l' ai fina fait pōrtè n' bētal d' vin perchè i beivi a la mia salute.

ero. Eviva sēr cōnt ! ( I montenari e le montenare escono allegramente dal fondo. Gregori entra in casa )

il. ( guardando verso la casa di Lena ) ( I spendō a ruta d' rol, ma ij sperō d' riusciē riusciē. )

Pero. Ghitin, guardè chi veui mach chi bali cōn mì.

hi. Oh ! mì povra fia. I l' ai già prōmettuje na cōrenta a Batista l' biōnd.

Pero. I lō savia! Guardè lì. Len am ghignōna. I veui chi bali cōn gnun.

il. Gnanca cōn mì ?

Pero. Cōn chiel...tranfiat, a lè mach n' ēsel d' passage, ma jautri ca stan sì a l'an l' invidia ch' ai rusia, e sa peullō, a tirō a subienla.

hi. Stè tranquil, ch'im lassrai nen rubè.

Pero. I vedrōna .

hi. Fè duna là ! pōrtè cōla roba a Gregori.

Pero. Si l' ai ragalavie ? Veuli tērnemie andarè ?

hi. Mì i n' ai prō d' tutt l' rest; mangevie vōi autri. Ubidime s' in veulì bin Fuma l' ubidienssa ( prende i polli e il salame ) Vostra fetta però i veui

Pero. Guernevla...Oh ! che bel dī, che bel dī. Pōlastr, salam, sēr cōnt, Ghitin

...I tēcō pi nen tera da la cōnsōlassiōn. ( via a destra )

Scena Settima .

Gildō e Ghitin.

il. ( ridendo ) Cōl è na cheita ca là cōlōra per vōi.

hi. Magara ! E mì am piass dōb , perchè ca lè n' bōn fasōlass.

il. Furba ! Ay piass marieve e pōrtè vōi le braje !

hi. Lō cherdō. Fin chi peuss i veui cōmandè mì.



- Gil. Ma seve nen che pl iv guardô e pl i treuvô chi seve na bela fia ?  
Ghi. ( canzenandole ) A dissliê da bèn ?  
Gil. E peui i l' eve cêl fê sviciô e birichin ca n' ancaprissia tant.  
Ghi. ( scherzoso ed ironico ) Oh ! chiel a n'â d' autri caprissi.  
Gil. Seve vôi chi lô dii.  
Ghi. A nêi.... eh ? !.... ( penendosi l' indice sotto l' occhio )  
Gil. L' eve d' eui magnifich, e n' facin ca innamôra.  
Ghi. Guardêma ! A lè vuà da Turin per dene la pista. Sêma grôssere, na gnoche peui gnanca tant, salê mêmê ?  
Gil. Cherêve d' volte ch'iv dia lon per minciôneve ?  
Ghi. ( come sopra ) Oh ! mei pl... Ch'as figura n' pech.  
Gil. Iv cherdia nen tant sarvaja .  
Ghi. I sên d' mêtagna, ca guarda li. Chiel a lè sbituê cên sêe sgaêrette d' vil  
vila, che quand ass sentê a fê n' cômpliment a van tute an brod d' cisi; a nêi autri invece an mess a sti brich, i salamelech an liô i dent; i pensê= ma e i parlêma franch e rêtênd cêma chi l'êma l' cheur.  
Gil. La franchessa an piass tant, a lè per lon ch'im seve tantê simpatica.  
Ghi. I lô ringrassiô bin, ma an quant a mî le mie simpatie a sên tute d' Però.  
Gil. ( ridendo ) Bel gust fê l' anêr cên cêl têrêlê !  
Ghi. A lè mei n' têrêlê onest, e rêbust, che n' sgnêret vêlubil e cên le stêmi d' papê. ( Ciapte cêla ! )  
Gil. Oh ! per esempi, adess i m' sfendi.  
Ghi. Veullê di... Per tant pech ?... Cêma a lè sensibil !  
Gil. I seve un vero diaêlett pien d' spirit .  
Ghi. L' si rêbaine n' pech a chiel.  
Gil. S' iv cismeissa n' basin in lô mîr farîi ?  
Ghi. Sì ?... Oh ! carine... A peul prê sêfiesse sui dii.  
Gil. Guardê ch'iv lô robê.. ( in quest' istante Fedel esce dalla sinistra, Però e Lena dalla destra )  
Ghi. Ass pijrà bin guarda,  
Gil. ( tentando d' abbracciarla ) Fê n' pò nen la cativa.  
Ghi. ( svincolandosi ) Ca la finissa, impertinent ca n'è un !

Scena Ottava .

Fedel, Lena, Però e detti.

( Fedel e Però s' avanzano nell'istante in cui Gilde vuol abbracciare Ghi-  
tin e lo prendono in mezzo, afferrandolo ciascuno per un braccio. Lena sor-  
presa e sdegnata si ferma presso la porta della sua casa. Gilde impalli-  
disce e cerca di svincolarsi. Ghitin si ritira in disparte ed osserva. )

- Fed. ( Alto là ! )  
Però )  
Gil. ( che essendosi svincolato, riprende Lena e coraggio ) L' elê la manera  
d' investi la gent, cêla ?  
Fed. Ca pia n' cônssai chi dagh mî; ca lassa stê le fême, e ca seguita la cura  
del lait, ca nà ancôra dabsegn .  
Però Destinass !... Mî a sêr cênt ii vœui bin, ma Ghitin i vœui nen ch'am la tê=  
cê, sednò i dagh fêu al pajê, i dagh.  
Gil. I seve trop furiôs, per na facessia i squinterni n'om.  
Ghi. Verament a l' era peui nen l' case d' fê tant rebel. Per mach da sêr cênt  
i savia pareme da mî, i l' ai certe ênge...  
Lena ( ironica fra sê ) ( Grassiôsa ! A lô scusa ? )



ed. ( seccamente a Ghitin ) Tì ritirte e finismla .  
i. ( Che Grss )  
ed. ( con fermezza a Gildo ) Om avisà, em salvà.  
il. Stè tranquill, i sòn tacamla a j'òrie..( I vad al Fòntanin e se Lena am  
secònda, dèman in na portò cèn chila ( via )  
ed. ( Calanton ! It perdè pà d' vista ) ( Le segue ) ( si ode inlontananza di  
nueve la musica da ballo. )  
ero ( a Ghitin ) Senti j'autri a balò la scianferla, e nêi i stuma sî a ciacôtè.  
hi. Seve vôi autri chi feve.....  
ero Parlemme pi nen, tacheve sî ( sogetto )  
hi. ( prendendo il braccio di Pere ) E avanti Perè.  
ero Oh ! Destinass, che còrantèn, i veui chi balò. ( partono insieme )

Scena

Nona.

Lena sola.

na Fedel a le andaje d' apress. Diò veuja ch'ai succeda gnune disgrasie. Quan-  
ti despiassi ancheui...E i sòn sercamie nà istessa. Im figurava Gildò sinè  
cer, ènest, inamèrà, e invece dep n' milièn d' giùrament e d' prèmesse ai  
ripet l' istess a la prima ch'ai capita d'nans. Tutti parei j'omini!...oh !  
nò...( pensando ) Fedel, chiel sî ch'am veul ben dabôn ! A lè pà vèlubil,  
capriissòs, a lè mach un paisan, ma a là n' cheur da prinsi. Sòn staita n'  
ingrata, e a venta chi rimedia al pì prest al mal fait. Veui còre an sla  
piassa e ambrassè Fedel, a balè cèn chiel, e die ch'am perdèna. E sòr cònt  
ca speta al Fòtanin fin ca veul. Mei la gipa d' teila e la còsciensa tran-  
quila, che le richesse còmpra cèn l' disènor ( chianando verso casa )  
Pare,! pare !

Scena Decima.

Fedel e detta .

d. ( arrestando Lena e con tono risoluto ) Duva ch'j' andeve ?  
na A sercheve vôi !  
d. Nen vera, A lè ant n'autr post chi veuli andè,  
na Iv giurè, axiè Fedel ca lè la pura vrità.  
d. ( con amarezza ) Ai veul na facia franca parei dla vostra per ancaleve a  
fè d' còi giurament.  
na Ma scòtème, senti....  
d. Cesa veuli chi senta ? L' còntin vostr bel fàrestè, vostr predilett, a v'  
speta; andelò a trèvè, là a lè l' vostr, anima spergjurà.  
na Im giudichi mal. Sî drinta( addice al cuore ) a jè mach Diò ca les.  
d. Andè là! chi l'aa lesuje abastanssa d'ò mî. Seve staita senza cheur, a lè  
pà impessibil. Pensè chi l'ai risigà sent volte la vita per cuijve na fièr  
an sui berd d' ij pricipissi; chi l'ai assutà i luv d'invern, perchè i ve  
deisse chi j' era nen n' vil, chi l'ai fait del bin a tuti per anòr vostr  
perchè im ' aveissi de stims; chi l' ai rispetave sempre còma ch'ass ri-  
spetò j' angel del Signòr!...E vôi ingrata stasie per sacrificème a un  
damerin senza fià e senza còsciensa. E tut lèlli perchè ? Perchè chiel a  
là i dnè a palà e l' franch d' pen fin e mî i vivò d' castagne e i pòrtò  
la giaca d' frustana ! Ah ! perdiò. I fassî na bela fersa!...Vôi i diven-  
tavi na fia perdua e mî n' assassin.  
na ( con un grido, raccapricciando ) Oh ! Fedel.....  
d. Signòra, un assassin! perchè i l' avria daje na bala ant la testa còma chi  
sòn prènt a deila, s'as permett pà mach d' tècheve la pènta d'un dil. I se-



che i miré giust, e mia carabina a lè b'aa ! I'emini an c'adenrann; ma las-  
sù a jè Die ca giudica tra la vendetta d' un om ònest, e la còlpa d' un vil  
sedutôr. ( via )

( la scena in questo frattanto si è fatta oscura, s' ode da lontano il rumo-  
reggiare del tuono con lampi annunciano l' imminente uragano )

( Soggetto )

( la pioggia, e i tuoni e i lampi continuano )

Scena Undecima.

Gregori e Lena

I l' ai sentù un crij.... ( vede Lena ) Oh! Lena ?.... Cosa fastô lì côn la  
pieuva ca casca giù a verse ( vedendo che la figlia non si muove, le si avvi-  
cina con premura ) Lena.... ( la scuote ) Cosa fastô ?... ( scorgendola palli-  
da e tremante ) Oh ! mî pœvr' em. Sta fia a là mal. Cos' elô arivaje ? Côn-  
ta... parla.... ( la sorregge trascinandola verso la destra )  
( fievilmente ) L' tempôral.... i sôn sburdime.

Ma guardôma ! Signôr.... ven prest ant cà, fate forza ( entrano in casa )  
( L' uragano imperversa )

( La scena rimane vuota per qualche minuto, e in questo frattempo, l' orche-  
stra suona una breve sinfonia nella quale devono essere imitati, lo scre-  
sciare della tempesta, il vento che sibila fra i derupi, e il rumoreggiare  
del tuono. A poco a poco l' uragano si calma, la scena torna a rischiarar-  
si e la pioggia cessa. La musica accompagna adeguatamente quanto ha luogo  
sul palcoscenico. Cessata la sinfonia, si odono delle grida lontane:  
A giut !... Sôcôrs !

Scena Dedicesima.

( Perô accorre dal fondo tutto inzuppato d' acqua, seguito da Ghitin  
e vari montanari. Tutti sono agitati e commossi, poi Gregori, Fedel e  
Lena. )

( gridando ) Cômpan Gregori !... cômpan Gregori !

( gridando verso la sinistra ) Fedel !... Fedel !

( uscendo ) Cosa j'elô ? cosa j'elô da crijè tant ?

( può appena parlare ) Ah ! cômpan, s' i saveissi.....

Oh ! Gregori ...

Ma cosa ? ma di ? ( Fedel e Lena vengono in scena )

( parlando a sbalzi ) Sâr Côt .....  
(  
) Ebin ?  
(  
A lè andait sù al Fôntanin a beive.....  
L' tempôral a là ciapalô.....  
Tramess al tœrent e al saut dla crava, a là pi nen fait a temp a vai giù....  
( con un grido ) Oh ! mî pœvr' em.....  
( colpita ) Ah ! Diô.....  
Le cascade a chersô, l' acqua as fà grossa.....  
E a lè lì lì per trascinê via.....  
( fuori di sè ) Oh ! pover fieul, pover fieul !....  
A lè lassù embrassà a na roca e se asfà nen pî che am pressa a lè bele ~~XXXXX~~  
andait.....  
( An manca l' cheur )  
( A jè un Diô lassù )  
E vôi autri i veni via, jeve nen còrage d' andelô a salvè ?.....



L' tèrent a lè furiôs. Còma passelô ?

A lè istess còm 'andè a la mort. ( Campana a martello )

( risoluto ) Eben; lon chi j' eve nen fidich d' fè vâi autri giòvnet, i lè farai mî chi sôn vei. Sò pare a m'â cònfidamlô....pitest ca perissa i veui perdme cèn chiel....( fà per slanciarsi verso il fondo )

(gettandosi a trattenerlo) Nò pare ! per l' amôr di Diô ?

( ... )

Nò, nò, Gregari !

( Ispirato e risoluto ) Fermeve Gregorà....a sarà mai dita che ant còst paiss un nestr simil a deva murì senssa agiut.

(spaventate) Oh ! Fedel, per carità !

( con forza ) Sà na cerda, sà mè bastôn frà.....( Pero e i montanari porgono a Fedel, una cerda lunga ed un bastone lungo con manice ricurve ) Vêi autri vnime agiutè na nan.

Sì, sì, sì....

Sòma tûti prònt. ( tutti prendono corde, bastoni, legni )

( piangendo abbraccia Fedel ) Oh ! Fedel, che Dio at pròtegia, e at benedissa !

Grassie Gregori. (poi piano a Lena e con forza, mentre si abbottona l'abito) ( Sôr Cònt a vèrria disônoreve e ròbeme vostr cheur, e mî i vad asacrifiche= me per salveje la vita )

Anima generôssa !

Preghe per mî, fòme...nêi autri còrage( via risoluto del fondo...Tutti me= no Lena lo seguono; ripiglia la campana a martello )

### Scena Tredicesima.

Lena poi Ghitin che ritorna.

Fedel ! pare !...spetame, i veni doe vni mî. ( fa per avviarsi e vacilla ) Veui giuteve....e i peuss nen, le forse an mancô! Signôr, Vêi chi peuli tut salvè Fedel, salvè Gildô, castigheme mîchi sôn causa d'la ruina d' còle pe= vre creature !....

( che ritorna pallida e contraffatta ) L' ai nen còrage d' asiste a na sce= na paria.

( corre ansiosa incontro a Ghitin ) Eben Ghitin, e Fedel ?

Pover fieul!...A sè liasse na cerda a travers, e a sè ficasse ant l' acqua L' ai mai vist l' tèrent tant anfurà! Mî a lè vnime tut seur e i sôn sca= pà (piangendo) da la pena e da le gburdiment.

Oh! Ghitin pregèma Diô ch' ai salva.

Ai mancava l' ariv d' còl fòrestè del dèi, per butè l' paiss an disòrdin e la disperassiôn ant mia cà.

( A là rassn...I sôn mî la causa d' tûti sti maleur ! )

E la còlpa è lè n' poch vostra. I l' eve bel fersve, na l' mal fait as des= bela pi nen.

Voci di giubilo lontane ): Evviva! evviva !

Ciutè Ghitin, senti : a criô Evviva.

(rincerandosi) Diô lè vòleissà !

Voci interne) Viva Fedel !

(con slancio di gioia) Viva Fedel !.... A lè salv. Salv. tuti dèi!...Ohò! grassie Nêssgnâr benedett chi l' eve essudime !



Scena Quatterdicesima.

Pero trafelante, con corde e bastoni e dette.

Alegre, alegre matote!... L' cōnt a lè salv.

( E Fedel ? )

Fedel a lè l' rè di grivèè, a là fait cōpagn d' San Cristòfè...a sè anda-  
slè a cariè an sle spale peui a là traversalè e pòrtalè an sla riva.

Cheur da angell!

E cōrage da lièn.

Me car fratel, quanti basin i veui feje !

( guardande verse il fondo ) A sèn sì...a sèn sì.

( di dentro ) Evviva Fedel ! Evviva sōr Cōnt !

Scena Ultima.

( Fedel festeggiato dai montanari e dalle montanare, Gilde pallidissimo, senza cappello, grondante d' acqua, serretto da Gregori e detti )

( slanciandosi ad abbracciare Fedel ) Oh ! me car e bōn fratel !

I l'ai fait mè dōver e nen autr !

( commosso ad uniliato perge la mano a Fedel ) Bravv fieul.....len chi l' eve fait per mè il l' ai stampà sì ant 'el cheur. L' Cōnt Belfert a desmen-  
tija mai chi l' eve salvaje la vita. An quant al premi.....

( interrompendolo e con dignità ) A basta sēssi, ca dia nen na parela d' pi.  
Mia cōsciensa a lè sōdisfaita, l' mè premi a lè cōl.

Evviva Fedel !

( contemplando con ammirazione Fedel ) ( E mi i l' ai podù tratè mai n'om  
parei ?...Oh ! ( si copre il volto colle mani )

Sōr Cōnt ca vena ant cà a cambiesse.....

( additando il cente ) Gentuss cōma ca lè bagnà...( Pì che prima )

Pero, vaje prōntè n' bel feù.

Subit cōmpà ( entra in casa )

Grassie a tuti. I leù daje d' pene e d'desturbi...i na sōn mōrtificà.

Cesa dislè mai ? An rincress n' pò pi a nōi, ca sia rivaje cōla disgrassia

Disgrassia ca la fame cōnosse n' anima nobil e generōsa ( additando Fedel  
pei marcato al medesimo ) I sai qual ca sia l' mè dōver. Dōman matin i par-  
tē, ma le memorie de stà giōrnà an lasran mai pì per tuta la vita chi dur

( Entra in casa )

( ridendo fra sè ) Oh ! i lē cherdō dōe mi )

( avvicinandosi con affetto e trepidanza a Fedel ) Fedel..dōman l' Cōnt a  
part. Desmentie e perdenne.

I seve tropp vōlubila.

Butne a la preuva.

Se fra ses meiss i l' avrēu pì nen da lanenteme d'vōi im restituireve l'a-  
nel dnans a vestr pare.

( con sentimento ed espansione ) Oh ! grassie Fedel. I sarēu alera cōn'ades  
vostra sempre per tuta la vita.

Oh ! gent...postē che d' mort ai na jē gmun e che l' sol a lè tōrnà, ar-  
piēma la danza e vaga l' cōrentōn.

( e Ghitin ) Sì, sì, sì, sì!

Un mōment ... ( viene sul davanti della scena e si rivolge al pubblico )



Lè stair debôla e leggera  
Madlinia del Rôciamlôn  
Ma ant fônd del cheur a l'era  
Per Fedël, la sôn afessiôn.

Già Fedel a là perdônala  
Speta ancôra l' vostr perdôn  
E chi l' abbi j cônsoalala  
Côn un segn d' sêdisfassiôn.

re, Fedel e Ghitin

iv pregôma d'cônsoalene  
Côn un segn d' sêdisfassiôn  
E traness ai biss e ai bene x  
Dêmie n' andi al cêrentôn.

( L' orchestra suona la cesi detta corenta piemontese. Gli atteri ballano  
a piacimento; frattanto cala il sipario )

FINE DEL VAUDEVILLE

---

---

---

---

---



